

QUAN ZHOU - 周泉

Gazpacho Agridulce

¡HOLA Y
olé!



Spain is a small country of Europe

西班牙是欧洲的一个小国

Maybe you don't know where it is, or maybe you do know **the flamenco dance, which is world heritage, the olive oil, the paella and the jamon serrano**. I could tell you that about 500 years ago, Spain conquered Latin America and it was a great empire, but nowadays, my small country is kind of unknown.

也许你不知道她具体在哪儿，也许你听说过世界文化遗产之一的弗朗明戈舞蹈，橄榄油，海鲜饭抑或是塞拉诺火腿。我想和你说的是，500年前西班牙人攻占了南美大陆，称霸世界；然而今天我们的小国家有些默默无闻了。

In 2017, **the population of Spain was 46,5 millions of people**, and 4,5 million were foreigners; from those foreigners, **only 207,000 are chinese**. Not a lot of people, right?

据统计，2017年西班牙的人口达到了4650万，其中450万人来自海外，中国人仅有20.7万，占很小的一部分，是不是？

What if I tell you that when the Zhou family arrived to Spain, in the 90s, there was just one more chinese family in town? And they were not precisely friends, they were our rivals because they had another restaurant, (Ah, business). Also, **spanish people don't eat plain rice, and they drink very cold water and even colder beer. They really liked to get very tanned**, and they looked at the Zhou's restaurant with a lot of curiosity, and sometimes, they came to eat inside too.

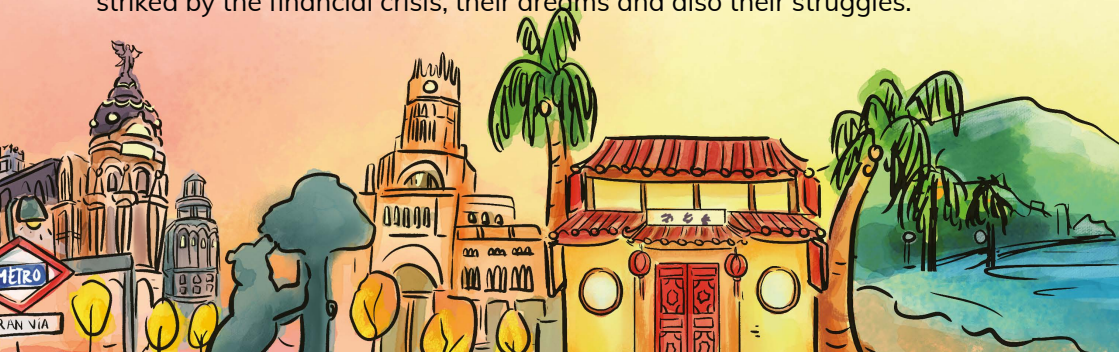


相比上个世纪90年代，我们举家迁移到西班牙时，我们周氏家族是镇上仅有的两户中国家庭之一。我们并不是朋友，是竞争对手，因为他们也经营一中式家餐馆。西班牙人不吃白米饭，他们饮冷水，喝冰镇啤酒，他们很喜欢美黑，当看到周氏餐馆时，都非常好奇，那时候他们偶尔会来坐一坐，吃顿饭。

Here starts “Gazpacho Agridulce” which means “sweet and sour tomato soup”. **The story of a chinese family fresh off the boat, 35 years ago in Spain** is a big unknowns that start to know each other. You get to know the Zhou family, the hardworking parents and their very spanish daughters. You will see how is to raise a family far from your country and far from your traditions.

“Gazpacho Agridulce”的故事便来源于此，它原意是一种“酸甜味道的番茄汤”。这是关于一个中国家庭，35年前千里迢迢来到西班牙的故事。故事围绕着周氏家庭里辛勤工作的父母及他们非常“西化”的女儿们展开，展示了传统价值观的父母如何在异乡将他们的孩子抚养长大，他们的生活从此被文化差异及两辈人的代沟所充斥。

“Andaluchinas por el mundo” is the second graphic novel, a inward and outward trip focused on the three daughters of the Zhou family. You get to know how is to be a young adult from a immigrant family in a world that is struck by the financial crisis, their dreams and also their struggles.



“Andaluchinas por el mundo” 是第二部插画小说，展现了周氏三姐妹成长中的精神探索，及环球旅行中的轶事。书中还展现了她们作为生活在异乡的移民，如何应对经济危机打击下生活中的窘迫，以及追求梦想道路上的各种努力和挣扎。

Both of the novels are based in true events of the life of the Zhou's.

书中的所有故事均来源于周氏家庭的真实生活。

With a great impact in Spain, Gazpacho Agridulce graphic novels were highly recommended by spanish media. It was highlighted in national newspapers, national radio shows, tv shows...etc Also, it had great reviews from the second generation of chinese people, those who were born and raised in Spain.

随着该书在西班牙的巨大反响，“Gazpacho Agridulce”系列插画小说被西班牙各报纸广播电视等媒体高度推荐，并在西班牙第二代中国移民们中饱受好评。



QUANZHOU WU

Gaspaço Agudulce

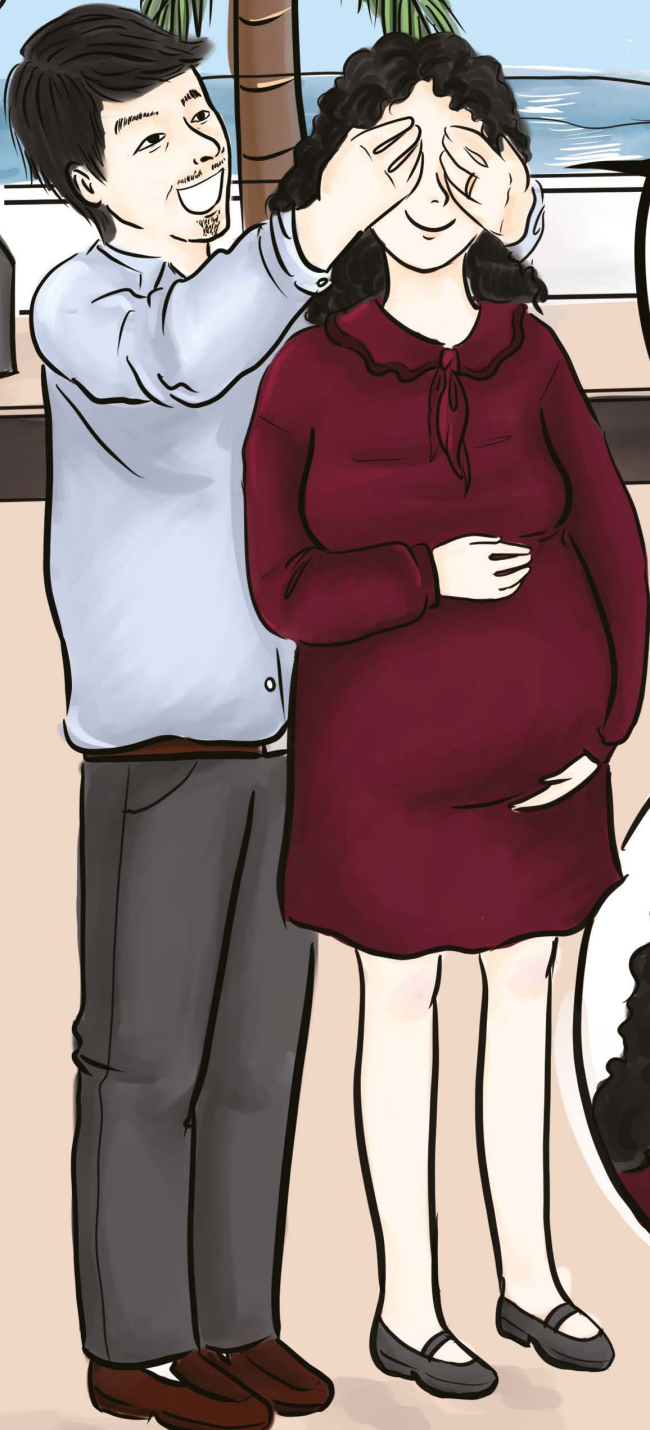
una autobiografía  chino-andaluza





Once upon a time, in a small spanish town,
there was a young immigrant couple...

They were the Zhou family



We finally
did it!!!
Ready?

yes!



oh!

周 酒 家



ABIERTO

MENÚ
ESPECIAL
CHINO

It's
amazing!

Our future son
will be our heir.
Finally we can
prosper!!!



We are the
second
chinese
restaurant
in town,
it will be fine!



Apart from us
there just one
restaurant more,
we'll make a
fortune

What
is it!?



Aaah!
It's the
baby!
He is
coming!!!



The baby
is coming out

Damn son!
Just come
out now!!!!

What are
they shouting???

Oh my...

The chinese lady
is going to die in my
car...

2058





Well...
we will try
again!



Yes!
The next
one will be
our baby
boy



I have
to poop

20 months after



It's coming!!!
aaaaahhh!

I want
to come
out



Taxiii!

Come out!!!

TAXI

It's almost here

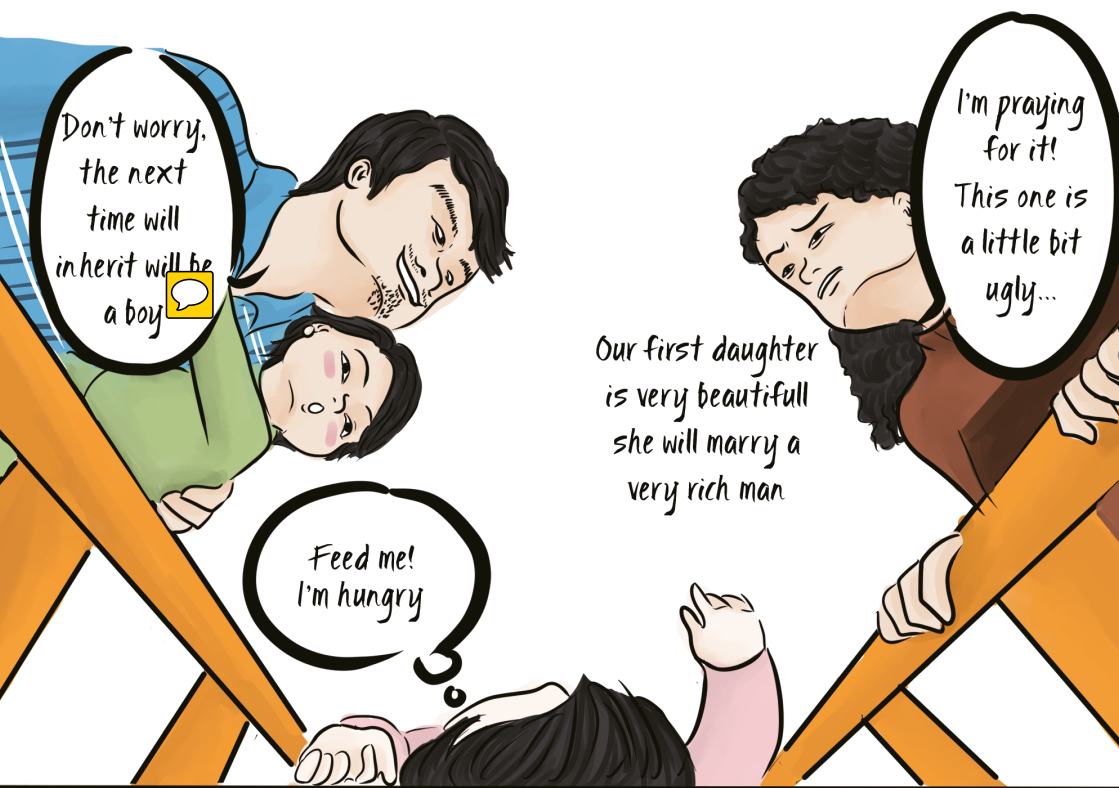
OCUPADO

Push harder, lady!!!
It's almost here!!!



51289 Q



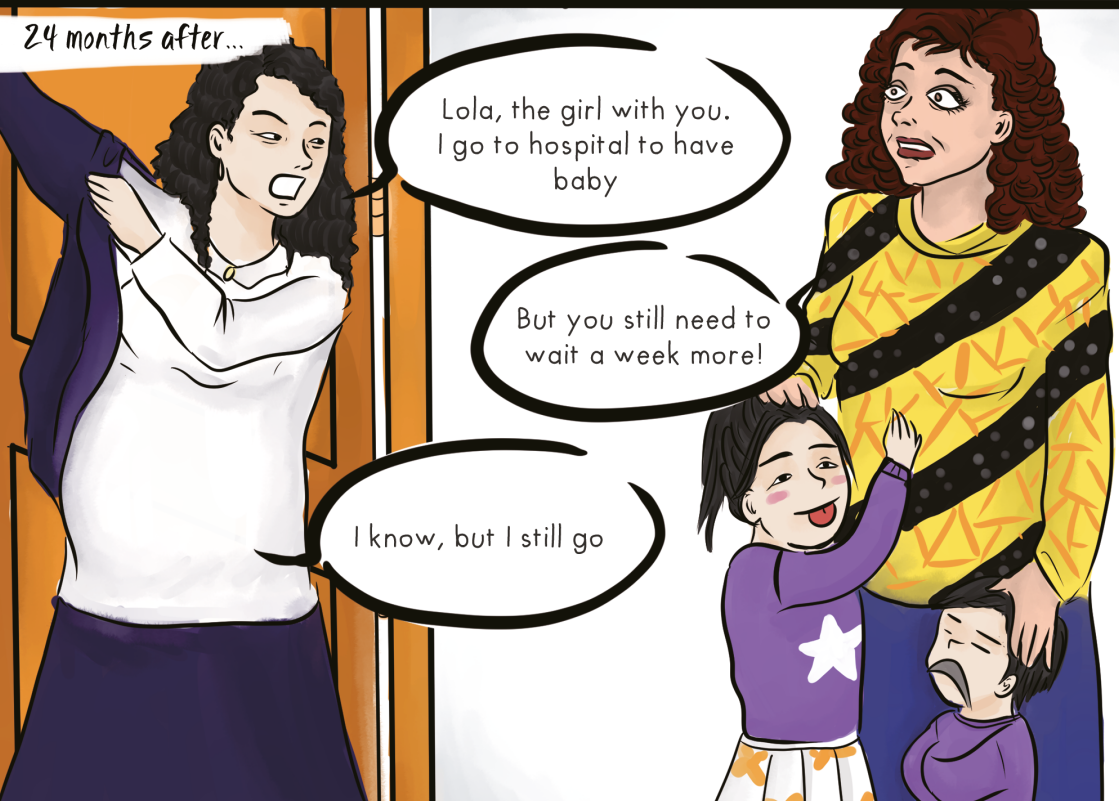


Don't worry,
the next
time will
inherit will be
a boy

I'm praying
for it!
This one is
a little bit
ugly...

Our first daughter
is very beautiful
she will marry a
very rich man

Feed me!
I'm hungry



24 months after...

Lola, the girl with you.
I go to hospital to have
baby

But you still need to
wait a week more!

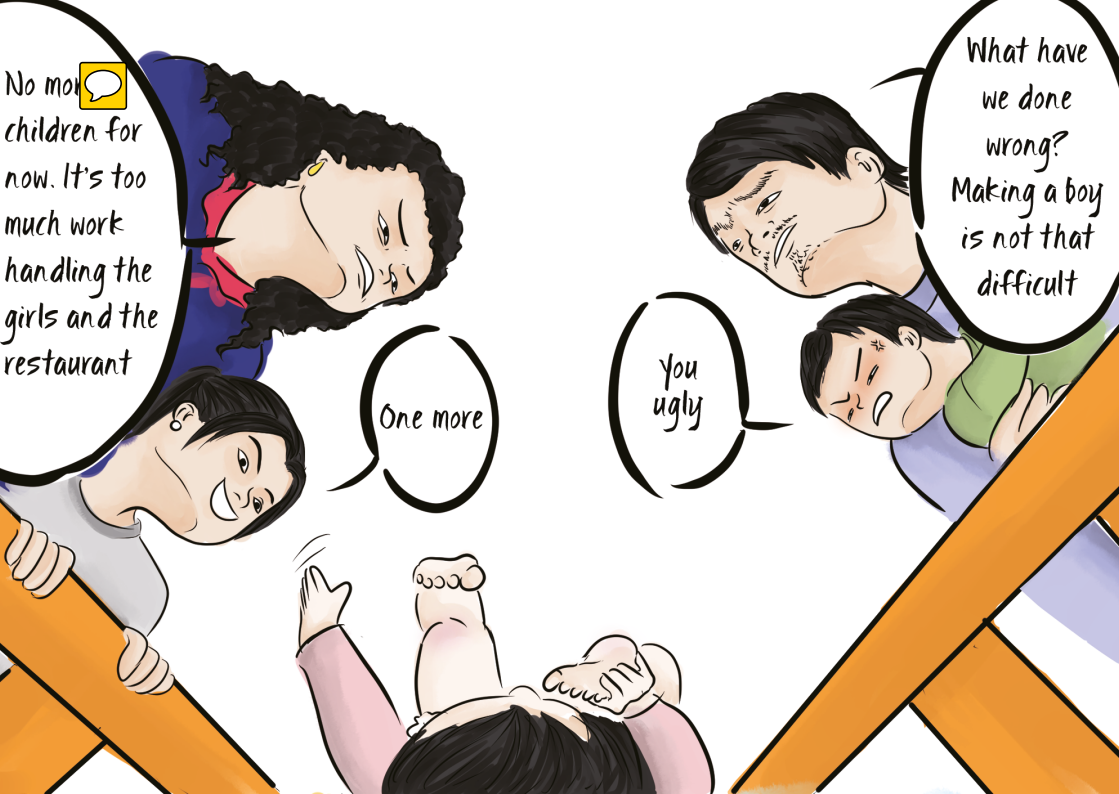
I know, but I still go



Again?!



A baby girl!!!



No more children for now. It's too much work handling the girls and the restaurant

One more

You ugly

What have we done wrong? Making a boy is not that difficult



IRIIING!

IRIIING!



Wei?

* Zhou Mama always speaks in chinese on the phone



Zhou mama!
Is it a baby boy
this time?! We
can't wait to
meet our heir



Zhou
granny! *
Hello! No,
it's a baby
girl again...

* Zhou Mama calls her mother in law
mother, but because there's many mothers
in this comic, we'll just call her Zhou Granny





Be quick,
you just
have a few
good years
left and you
must honor
the family



...

and that's how the marriage Zhou
became the Zhou family

nward and outward trip focused on the three daughters of the Zhou family.

“Andaluchinas por el mundo” is the second graphic novel, ward and outward trip focused on the three daughters of the Zhou family. You get to know how is to be a young adult from migrant family in a world that is struck by the financial crisis, their dreams and also their struggles.

“Andaluchinas por el mundo” 是第二部插画小说，展现了周氏三姐妹成长中的精神探索，及环球旅行中的轶事。书中还展现了她们作为生活在异乡的移民，如何应对经济危机打击下生活中的窘迫，以及追求梦想道路上的各种努力和挣扎。



gaspacho agridulce

ANDALUCHINAS POR EL MUNDO

QUAN ZHOU WU



I arrived one week before university starts to get used to the city





I'm going to do so many things

I still remember that funny feeling in the stomach,
the butterflies...The anticipation.

Finally I was here, finally my life was going to start.

A week after...



Anna!
The coffee is ready!

How was your first week at university?

We are still knowing each other. The teacher was amazed by my accent



I never ever imagined to hear spanish southern accent from you

My mum said that you were cute, 'chiqueta'

Means 'girl' we say it in Alicante

Chiqueta?

Ooh! You are the first alicante woman I know

You should come someday

Yes! I haven't travelled much yet

The other roomie is still sleeping? She left the dirty dishes

She says that she's like an owl, she was up at 5 a.m.

Her dishes likes the daylight

XD

Do you know what we also say in Alicante?

What?

Let's get the party started

Hahaha! It's a nice description of tonight

Anna was studying psychology also flamenco dance. I felt a super cosmopolitan woman having a friend like her.

I was surprised by a lot of things of her



She ironed all day

She was very nudist



She listened to music quietly

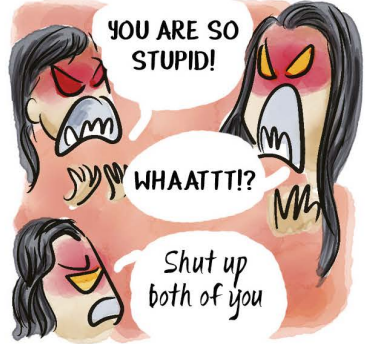
In my house...

Fold the table cloth after cleaning them so you don't have to iron



I'm hungry

We were always fully dressed



YOU ARE SO STUPID!

WHAATTT!?

Shut up both of you

For some reason, when you arrive to a new city (and you are 18) the first thing you know, before the museums, before the food, is...

La Fiesta

Fiesta means party

Sooner than expected it became our weekend ritual...

Vodka Shitnoff 3 €
Because you are young and wild



(1) Dress to impress
(outfit fall 07/08)

High heels over your walking abilities, if you don't drink alcohol, you don't walk either

② Drinking at home



③ The metro, before 1 a.m.



④ Fake some sobriety



⑤ Dance untill down



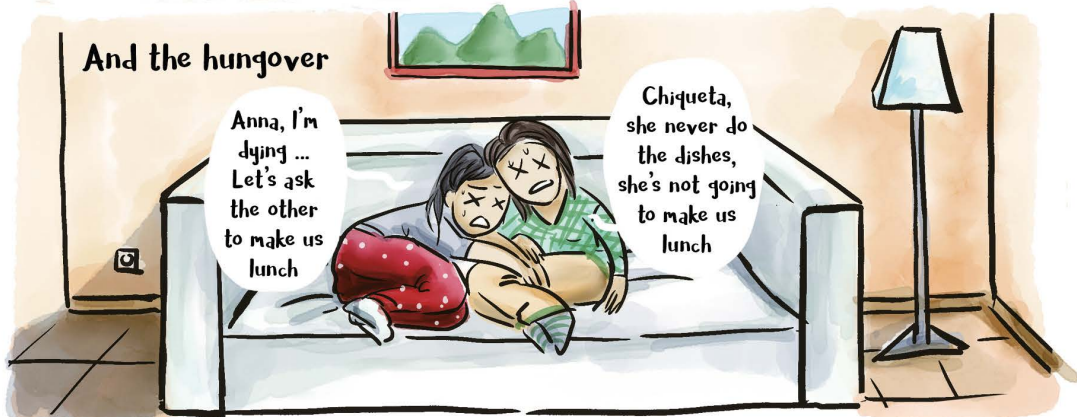
⑥ Come back home



⑦ Second dinner



And the hungover



Maybe you don't understand why I wanted to party so much (or you do), but in my hometown, my parents were...

Good girls don't party, they help the family restaurant



But mum! It's Elena's birthday and it's 20 p.m.!!!



3:00 a.m.



What are you doing?

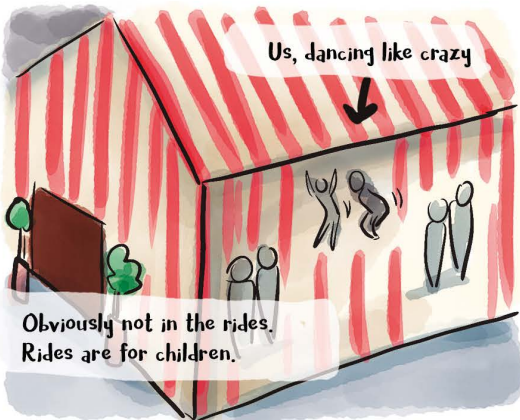
We are going partying to Elena's pyjama party. Stay quiet!



They let us to go to the town fair during the summer, and they thought that we like to go on the rides...



Us, dancing like crazy



Obviously not in the rides. Rides are for children.

But I didn't move to Madrid to party or to find a chinese boyfriend... I came to study graphic design. I had a scholarship in this 'unknown privet design university' in which you could end up with a job ... or not.



I had very modern teachers

Woman that taught us Youtube tutorials

Photography teacher

Former publicist

Mysterious director

I love adobe illustrator and adobe photoshop

I did amazing photoshoots in the jungle

I teach you to sell everything to everyone

Quality education and quality money



And a very nice classmates

I was going to be a nun but I decided to study graphics

I learn Photoshop by myself but people likes degrees. So I decided to study

I have money

I decided to study again at 40s



It turned out that Wind disco on thursday has this nasty music!

Good mate that teaches you how to survive in the city

Of course! You need to go on friday night!

What? Different music but same disco? It's very confusing! In my town is all the same

And we met some guys, they invited us to a 'rave'. Whatever that means...

Dont' go to raves. Never, ever, stays in those bars. Raves are nasty

By the way, we are going to 'Tiger' bar afterclass, why don't you come along?

Tapas sounds great!

They have tapas, and foreign people likes them very much

Hey! Stay out of 'tuentitu'

Shut up!

What is a rave?

You don't want to know...

→ La Helvética mola
No a la cómic Sans ←

TUENTITU



Fu:
Look at this!
I love them

Who is that woman?



My sister, she lives in Miami, look at her! Dancing in a jay bar!

Do you miss her?



A lot!

But it is what it is



Fu@mail.com

Quanziiii

I hope everything is cool @ Madrid, you need to tell me the gossips! I'm good here! And I get along with the kids well! They like me!

It's so hot in here that I need to go into the shops to feel the air conditioner! I love you! Let's talk tonight! PD: I'M GOING TO SPAIN IN THE SUMMMERRR

YAYYYY

Quan@mail.com

YAYYYY!! YOU COMING?! I really want to see you! Here is fine, a lot of partying! Bring me a racoon! I LOVE UU :D

My sister is coming on the summer to Spain! I haven't seen her for 9 months!



But we will need to work on our parent's restaurant

You family owns a restaurant?



Erm... Yes...

They always asked me the same

You must teach me how to make springrolls



Where is your restaurant, Quan?



And just shut up... You keep talking!

In Málaga, where I come from



In my hometown nobody was surprised by me.

We will go tomorrow to your restaurant



I'll see you there, Pepa



But in Madrid... (when I arrived I had a very strong southern spanish accent). Madrid was... quite intense



Oh my god! How suprising! Your way of speaking!

HELLO

I speak spanish



Bonjour

I speak spanish



Ni hao

I speak spanish



Do you speak cantonese?

How do you say Xe!\$%?



Is it true that you eat dog?



Have you ever been in China?

My friend is going to China this summer



They always asked me the same

And specially...

How cute! Southern spanish accent. Once I met a chinese guy from the south of Spain too!!!



So interesting what you are saying

I live in a neverending loop



This Madrid people are so boring... Always asking the same things

iHOLA
olé!

We would love to hear from you!!!

we'll be glad to get to know you

helloquanzh@gmail.com

heloise@astiberri.com

www.quanzhou.es

All rights reserved ©